Porównanie tłumaczeń Zachariasza 11:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak mówi JAHWE, mój Bóg: Paś owce przeznaczone na rzeź! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tak mówi JAHWE, mój Bóg: Paś owce przeznaczone na rzeź! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak mówi JAHWE, mój Bóg: Paś owce przeznaczone na rzeź; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tak mówi Pan, Bóg mój: Paś owce na rzeź zgotowane; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | To mówi JAHWE Bóg mój: Paś owce zabicia, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pan, Bóg mój, tak do mnie powiedział: Paś owce przeznaczone na zabicie, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tak rzekł Pan do mnie: Paś owce przeznaczone na rzeź! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak mówi JAHWE, mój Bóg: Paś owce przeznaczone na rzeź, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tak powiedział JAHWE, mój Bóg: „Paś owce przeznaczone na rzeź. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rzekł do mnie Jahwe: - Paś owce przeznaczone na zabicie! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Так говорить Господь Вседержитель: Пасіть овець заколення, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak powiedział WIEKUISTY, mój Bóg: Paś trzodę przeznaczoną na rzeź! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Tak powiedział JAHWE, mój Bóg: ʼPaś owce przeznaczone na zabicie, |